



Chiasso, 18 novembre 2020

Ris. mun. 1464 / 17 novembre 2020

Municipio
Piazza Col C. Bernasconi 1
6830 Chiasso

Tel. +41 (58) 122 48 20
Fax +41 (58) 122 48 49
municipio@chiasso.ch

MESSAGGIO MUNICIPALE N. 16 / 2020 -----
CONCERNENTE L'APPROVAZIONE DELLA CONVENZIONE CON IL COMUNE DI
NOVAZZANO SULLA VIDEOSORVEGLIANZA E CONCESSIONE DEL CREDITO DI
FR 148'100.-- PER L'ACQUISTO E LA POSA DI UN SISTEMA DI VIDEOSORVE-
GLIANZA SUL SUO TERRITORIO -----

Al lodevole
CONSIGLIO COMUNALE
6830 Chiasso

Egregio signor Presidente,
Gentili signore, egregi signori Consiglieri comunali,

L'Esecutivo del Comune di Novazzano ha preso in considerazione la possibilità di dotarsi di un sistema di videosorveglianza per garantire il necessario controllo in alcuni luoghi, ritenuti particolarmente sensibili, e quindi per poter garantire alla popolazione la necessaria sicurezza e disporre di un supporto indispensabile per permettere agli organi di polizia di individuare gli autori di reati o di altre infrazioni.

Il Municipio di Novazzano e il Comando della polizia comunale di Chiasso hanno elaborato le proposte oggetto del presente messaggio, ritenuto come per il comprensorio del Comune di Novazzano, i compiti di polizia sono affidati al Corpo della polizia polo Regione I Mendrisiotto sud.

1. INTERVENTO PROPOSTO

Il progetto definitivo, che viene sottoposto per esame e approvazione, è stato concordato come estensione della rete di videosorveglianza della Polizia comunale, adottando le scelte d'intervento per un sistema di videosorveglianza di sicurezza territoriale.

Le posizioni strategiche definite nel progetto sono sei e permettono un controllo territoriale del Comune di Novazzano: cinque posizioni sono state segnalate dal Municipio di Novazzano, mentre una dalla Polizia comunale di Chiasso, ritenuta particolarmente interessante per avere una visione d'insieme e di controllo della rete stradale.

Una posizione è presa interamente a carico dalla Confederazione, siccome concerne il Centro federale di registrazione "Pasture", poiché trattasi di un servizio di sorveglianza esterno al centro.

I punti menzionati sotto si integrano nella rete di videosorveglianza già attiva nei Comuni di Chiasso, Morbio Inferiore e Balerna. Anche la sorveglianza esterna del Centro federale di registrazione "Pasture" fa capo alla Centrale operativa di Chiasso.

I punti sul territorio di Novazzano sono:

- Municipio: 1 telecamera fissa e 1 telecamera orientabile
- Rotonda Marcetto. (Scuole) 2 telecamere fisse e 1 telecamera orientabile
- Via Marcetto (incrocio su Via Indipendenza): 1 telecamera fissa e 1 orientabile
- Via Torracchia: 1 telecamera fissa e 1 telecamera orientabile (incrocio su Via Mulini – costo preso a carico dal CFA Pasture)
- Rotonda Pobbia: 3 telecamere fisse e 1 telecamera orientabile (costo preso a carico dal Centro Federale Asilanti Pasture)
- Rotonda per Brusata: 2 telecamere fisse e 1 telecamera orientabile

La progettazione, gli appalti e la direzione lavori dell'opera sono assunti dall'Ufficio tecnico comunale di Chiasso.

In futuro potrebbero essere installate ulteriori telecamere.

2. PREVENTIVO DEI COSTI

I costi preventivati dal progettista ammontano a fr. 148'100.--, IVA compresa, così suddivisi:

Telecamere	fr. 50'709.75	
Server	fr. 19'921.10	
Totale		fr. 70'630.85
Smontaggio e rimontaggio pali IP	fr. 3'073.50	
Allacciamento elettrico	fr. 25'555.--	
Totale		fr. 28'628.50
Posa e attivazione FO postazioni	fr. 15'625.--	
Esecuzione nuove infrastrutture	fr. 13'012.50	
Attivazione linee FO	fr. 998.40	
Totale		fr. 29'635.90
Allacciamento elettrico e protocolli		fr. 2'073.65
Imprevisti	5%	<u>fr. 6'548.45</u>
Totale parziale		fr. 137'517.35
IVA	7.70%	<u>fr. 10'588.90</u>
TOTALE		<u>fr. 148'106.25</u> =====

Il preventivo dei costi per gli impianti di videosorveglianza si basa su un'offerta preliminare allestita dal fornitore del Comune di Chiasso che, come previsto dalla convenzione, si occuperà della realizzazione delle diverse postazioni di controllo con successiva fatturazione al Comune di Novazzano. Per tali impianti è previsto l'utilizzo di apparecchiature di elevata qualità e garanzia, già testate sul campo da anni.

Le postazioni di sorveglianza prevedono sempre telecamere accoppiate in modo da poter procedere non solo al riconoscimento facciale, ma anche a quello dei veicoli in arrivo con lettura targhe; questo comporta un maggior investimento, ma accresce in modo decisivo la possibilità di risalire agli autori delle infrazioni grazie alla combinazione del riconoscimento facciale/veicolare.

Per quanto attiene ai costi di collegamento degli impianti, il preventivo è basato sulle offerte di diversi fornitori, che dovranno garantire, sia gli allacciamenti, sia il collegamento ai sistemi di trasmissione dei dati tramite fibra ottica (in seguito FO).

Tutte le postazioni dovranno essere collegate alla rete elettrica e alla rete di FO. In ogni postazione sarà posato sul palo un piccolo armadio (60x60) dove saranno installate le connessioni FO, i vari moduli di conversione, gli alimentatori necessari alle telecamere ed il magnetotermico per l'allacciamento alla rete elettrica.

Tutti i segnali provenienti dalle postazioni (e relative telecamere) verranno convogliati mediante FO in un apposito modulo di trasmissione (switch) presente all'interno del Municipio di Novazzano ed in seguito verso il server presso la Centrale operativa (CEOP) della Polizia Regione 1.

Il flusso di dati verrà gestito unicamente dalla CEOP. Gli operatori CEOP saranno gli unici autorizzati alla visione e gestione delle immagini e dei dati.

3. NOLEGGI E AFFITTI

La FO posata a partire dalle scatole di giunzione fino agli armadi postazione telecamere rimarrà di proprietà del Comune di Novazzano, la restante FO necessaria per la distribuzione del segnale rimarrà di proprietà di coloro che la posano e sarà soggetta ad un costo di noleggio annuo.

Nella medesima forma sarà noleggiato l'utilizzo della fibra ottica fino alla CEOP presso la Polizia Regione 1.

Costi annuali noleggio fibre

Postazione noleggio annuo

83-01	fr.	---
83-02	fr.	270.--
83-03	fr.	666.--
83-04	fr.	890.--
83-05	fr.	1'794.--
83-06	fr.	2'491.--
Linea verso Chiasso	fr.	3'800.--
Linea altra	fr.	750.75
Totale	fr.	10'661.75
=====		

Oltre ai costi di gestione annua per la trasmissione dei dati, occorre considerare anche quelli per la manutenzione ordinaria degli impianti, stimati secondo le indicazioni fornite della Polizia Regione 1 in fr. 220.--/anno per ogni telecamera.

I costi esposti per le singole aree potranno variare in funzione della qualità, modello e numero di telecamere che effettivamente verranno installate e questo è dettato dal veloce evolversi dei prodotti disponibili sul mercato. Tuttavia gli stessi sono da intendersi nel complesso quale tetto massimo dell'investimento proposto nel Messaggio municipale.

4. CONVENZIONE CON IL COMUNE DI NOVAZZANO

È apparso evidente che l'attivazione e la gestione di un sistema di videosorveglianza in proprio da parte di Novazzano avrebbe comportato delle difficoltà, sia dal punto di vista della scelta del tipo d'impianto, sia da quello della gestione tecnica e soprattutto del trattamento dei dati raccolti.

La soluzione della convenzione permette non solo di ottimizzare i costi, ma anche di avvalersi di una provata esperienza dal punto di vista gestionale e del personale addetto al controllo; il trattamento dei dati raccolti con le videocamere è un tema particolarmente sensibile e quindi è opportuno affidare la gestione del sistema a professionisti formati. Il sistema di videosorveglianza proposto si integrerebbe pienamente in quello in uso alla Polizia comunale.

Per regolare tutti gli aspetti gestionali e quelli del sistema di controllo, viene stipulata una convenzione con il Comune di Novazzano.

La convenzione prevede:

- la messa a disposizione della rete di videosorveglianza e della Centrale operativa a favore del Comune di Novazzano;
- le posizioni di videosorveglianza sono concordate tra il Municipio di Novazzano e la Polizia Regione 1;
- le immagini sono trasmesse direttamente alla Centrale Operativa della Polizia Regione 1 e sono messe a disposizione su richiesta del Municipio di Novazzano;
- la scelta degli apparecchi e la relativa posa sono demandate alla Polizia Regione 1, previa approvazione del relativo preventivo da parte del Municipio di Novazzano;
- i costi di realizzazione sono anticipati dal Comune di Chiasso e quindi fatturati al Comune di Novazzano, che ne diventa proprietario;
- la gestione delle immagini, la sorveglianza e la consulenza sono messe a disposizione del Comune a titolo gratuito;
- per ciò che concerne la sicurezza, la gestione verrà assunta dalla Polizia Regione 1.

Restando a disposizione per qualsiasi ulteriore informazione e alla luce delle precedenti considerazioni, il Municipio vi invita a voler

risolvere:

1. È APPROVATA LA CONVENZIONE SULLA VIDEOSORVEGLIANZA FRA I COMUNI DI CHIASSO E NOVAZZANO. -----
2. È CONCESSO UN CREDITO DI FR. 148'100.— (FRANCHI CENTOQUARANTOTTO-MILACENTO) PER LA COPERTURA DEI COSTI, CHE VERANNO RIFATTURATI AL COMUNE DI NOVAZZANO COME PREVISTO DAGLI ARTT. 5 E 6 DELLA CONVENZIONE. -----
3. IL CREDITO È DA UTILIZZARE ENTRO IL 31 DICEMBRE 2021. -----

Vogliate gradire, egregio signor Presidente, gentili signore ed egregi signori Consiglieri comunali, l'espressione della nostra stima.

PER IL MUNICIPIO,

il Sindaco:

il Segretario:

Bruno Arrigoni

Umberto Balzaretti



Allegata: - Convenzione con il Comune di Novazzano

Convenzione sulla videosorveglianza

fra i Comuni di Chiasso e di Novazzano, rappresentati dai rispettivi Municipi,

fondata sulla legge cantonale sulla protezione dei dati personali del 9 marzo 1987, sui regolamenti comunali concernenti la videosorveglianza sul territorio giurisdizionale del Comune di Chiasso del 10 dicembre 2007 e di Novazzano del 17 dicembre 2007, nonché sulle ordinanze municipali riguardanti la videosorveglianza di Chiasso, ris. mun. del 4 novembre 2008 con modifica dell'art. 6 nel 2018, e di Novazzano del 4 marzo 2008.

1. Nell'ambito del servizio di polizia della REGIONE 1, di cui il Comune di Chiasso è POLIZIA POLO, al fine di garantire la sicurezza all'interno della stessa regione, il Municipio di Chiasso, tramite la sua Polizia (di seguito Polizia Regione 1), mette a disposizione dei Comuni della REGIONE 1 la propria rete di videosorveglianza, così come la sua Centrale Operativa per la gestione del sistema di sicurezza integrata e per la sorveglianza puntuale delle aree di deposito dei rifiuti.

2. Il Comune di Novazzano della REGIONE 1 richiede l'estensione del sistema di videosorveglianza della Polizia Regione 1 sul proprio territorio, con la sottoscrizione della presente convenzione, premesso di essere munito di una propria base legale.

L'ubicazione delle telecamere viene concordata tra i rispettivi Municipi e la Polizia Regione 1, in funzione delle esigenze locali e del concetto di sicurezza comune alla Regione.

3. Le immagini generate dalla videosorveglianza sono collegate direttamente alla Centrale Operativa della Polizia Regione 1 e quelle legate alla sicurezza pubblica possono essere visionate unicamente dal personale adibito alla stessa. Eventuali richieste di visualizzazione, o salvataggio delle immagini da parte del Comune di Novazzano tramite il proprio Municipio devono tempestivamente pervenire alla Polizia Regione 1, ritenuto che le immagini vengono conservate per un massimo di 240 ore dalla registrazione.

La Polizia Regione 1 valuta la pertinenza della richiesta per ogni singolo caso. Le immagini possono essere messe a disposizione della Polizia cantonale o della Magistratura in ogni momento.

4. La Polizia Regione 1 è competente per l'allestimento dei concorsi di fornitura per l'estensione della propria videosorveglianza al Comune richiedente di Novazzano.

I relativi preventivi vengono sottoposti al Comune richiedente di Novazzano per approvazione.

5. La Polizia Regione 1 anticipa in una prima fase le spese di allestimento seguenti:
- i costi di allacciamento alla Centrale Operativa della Polizia Regione 1, nonché i costi per le linee di fibra ottica, installate da competente ditta sul territorio del Comune richiedente di Novazzano;
 - i costi delle apparecchiature tecniche (telecamere) nel Comune richiedente di Novazzano;
 - i costi di eventuali opere per l'installazione del sistema (scavi, strutture ecc.);
 - i costi eventuali di implementazione tecnica della Centrale Operativa (schermi, parti elettriche, ecc.);

6. La Polizia Regione 1, a lavori terminati, fattura integralmente i costi d'investimento, di cui all'art. 5 precedente, al Comune richiedente di Novazzano, che attraverso il riversamento diventa proprietario.

La gestione delle immagini legate alla sicurezza pubblica e alla sorveglianza puntuale delle aree di deposito dei rifiuti per il Comune richiedente di Novazzano, così come la consulenza tecnica, sono fornite gratuitamente da parte della Polizia Regione 1.

Le immagini legate alla sorveglianza puntuale delle aree di deposito dei rifiuti, possono essere visionate da una persona incaricata dal Comune di Novazzano, sotto la supervisione della Polizia regione 1.

In caso contrario, per ogni ricerca a cura della Polizia regionale 1, viene applicata una tassa oraria di fr. 90.--.

7. La Polizia Regione 1 gestisce la manutenzione complessiva del sistema di videosorveglianza della Regione, tramite specifico contratto di manutenzione con la/le ditta/e fornitrice/i.

Il Comune richiedente di Novazzano partecipa alla manutenzione corrente, rispettivamente all'aggiornamento tecnologico e ai costi d'implementazione tecnica generati dalla convenzione, proporzionalmente al numero di telecamere installate sul proprio territorio.

Un eventuale canone di locazione per la fibra ottica viene fatturato direttamente dalla ditta competente al Comune richiedente di Novazzano.

La Polizia Regione 1 coordina gli interventi di riparazione in caso di guasti fuori garanzia al sistema. Le relative spese sono a carico del Comune richiedente di Novazzano, sul cui territorio si è verificato il guasto.

8. La presente convenzione entra in vigore il primo gennaio 2021 e ha una durata di 5 anni, scaduti i quali, può essere disdetta per la fine di un anno civile, con un preavviso di 6 mesi.

PER IL MUNICIPIO DI CHIASSO,

Il Sindaco:

Il Segretario

B. Arrigoni

U. Balzaretto

PER IL MUNICIPIO DI NOVAZZANO,

Il Sindaco:

Il Segretario

S. Bernasconi

A. Sala